



## **Fabiana Ceccarelli**

### **Traduttrice freelance**

- Francese > Italiano
- Inglese > Italiano

#### Il mio CV

Abitazione: Via Lombardia 2, 30174, Mestre (VE)

Cellulare: +39 347 588 58 77

E-mail: [fabiana.ceccarelli@margio.biz](mailto:fabiana.ceccarelli@margio.biz)

Profilo LinkedIn: [linkedin.com/in/f-ceccarelli](https://www.linkedin.com/in/f-ceccarelli)

#### **ESPERIENZA PROFESSIONALE**

- Dal 2018 Traduttrice Freelance dal Francese e dall' Inglese verso l'Italiano
- Dal 2018 Impiegata commercio estero presso Sunbreak srl - Giavera del Montello (TV) - in modalità di telelavoro part time (settore edilizia di nicchia)
- 1995-2018 Impiegata di ricevimento e back office presso Hotel National (Rimini) – Hotel La Bisaccia (Baja Sardinia) - Hotel Europa & Regina, Hotel Excelsior, Hotel Londra Palace (Venezia)

#### **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

- 2020 Attestato di raggiunta professionalità in traduzione tecnico-scientifica per le combinazioni linguistiche francese>italiano e inglese>italiano - S.S.I.T. (Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori) – Pescara
- 2020 Corso di Traduzione Giuridica - Corso di Asseverazioni e Legalizzazioni - STL (Studio di Traduzioni legali) - Pisa
- 1991-1994 Studi presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere – Università Ca' Foscari di Venezia - Prima lingua: Francese – Seconda lingua: Inglese
- 1991 Diploma di perito tecnico turistico presso I.T.T. Andrea Gritti di Venezia

#### **LINGUE**

- Italiano: Madrelingua
- Francese: Ottima conoscenza scritta e parlata, acquisita grazie anche a permanenze pluriennali, durante l'infanzia e l'adolescenza, in paesi francofoni (Belgio, Tunisia, Algeria)
- Inglese: Ottima conoscenza scritta e parlata
- Tedesco: Conoscenza base

#### **SETTORI DI SPECIALIZZAZIONE**

Tecnico-ingegneristico / Automobilistico / Legale / Turistico

#### **COMPETENZE**

Conoscenza del programma di traduzione assistita SDL Trados Studio 2019 Professional

Ottima padronanza degli strumenti della suite Office e dei software Windows e Mac.